

IN THE HIGH COURT OF SOUTH AFRICA
(ORANGE FREE STATE PROVINCIAL DIVISION)

Case No.: 217/2008

In the matter of:

THE STATE

and

JAMES PAKISO MOSOEU

CORAM: EBRAHIM, J *et* VAN ZYL

JUDGEMENT: EBRAHIM, J

DELIVERED ON: 11 DECEMBER 2008

[1] This matter was forwarded to me on ordinary review. After perusing the papers as well as the transcript of the proceedings related to the matter I addressed the following letter to the Registrar:

“The Reviewing Judge remarks as follows:

The record of evidence is incomplete.”

This letter was forwarded to the magistrate Botshabelo who forwarded the following letter dated the 28 May 2008 under reply:

“Die Hersieningsregister merk op dat die rekord onvolledig is. Ek is nie seker wat die probleem is nie. Aan die einde van p21 word wel aangedui dat die verrigtinge van 27 Junie 2007 nie op CD1 is nie en dat CD 2, 3 en 4 nie oopmaak nie. Die probleem is egter aangespreek en op p22 gaan die rekord dan weer voort, waar verrigtinge op 3 Julie 2007 hervat. Die geskrewe rekord dui aan dat verrigtinge op 27/06/07 sowel as 28/06/07 meganies voortgesit is, maar dit blyk dat dit bloot uitstelte moes gewees het, want op p20 van die getikte rekord is die staatsaak gesluit en op p22 word die beskuldigdes se regte na sluit van die staatsaak verduidelik en is daar nie ontbrekende getuienis nie.”

In response thereto I address a further letter dated the 20 June 2008 to the Registrar and this was followed by a further letter under reply from the magistrate dated the 20 October 2008. Upon receiving that letter I requested reasons from the magistrate for his judgment on the merits and received the following letter dated the 20 November 2008 in reply:

“Ek moet u om verskoning vra vir die wyse waarop hierdie saak hanteer is.

Ek is nie verantwoordelik vir die probleme rondom die transkribering van die saakrekord nie, maar ek was wel verward rondom die omvang van die probleem.

Met ontvangs van u laaste navraag was ek gedwing om weer in diepte aandag aan die saakrekord te gee. Ek is oortuig daarvan dat die skuldigbevindings in die saak korrek is. Die rekord spreek egter nie so vanself soos ek van u te kenne gegee het nie, met die laaste nagaan van die rekord besef ek nou dat ek verward was to ek in ‘n vorige korrespondensie aan u geskryf het dat die verrigtinge van 27 Junie 2007 net ‘n uitstel moes gewees het. Inderdaad is die aanklagte daardie dag aan die beskuldigdes gestel, het staatsgetuie, getuig en is hy deur die beskuldigdes gekruisvra.

Die uitspraak is dan nie meganies opgeneem nie. Terwyl alle aantekeninge, sowel die van die landdros as die aanklaer reeds vernietig is, is dit vir my onmoontlik om, in die lig van die feit dat die uiters belangrike getuienis van die klaer sowel as die uitspraak ontbreek, u navraag te beantwoord. Dit laat my met geen keuse as om u dan te versoek om die uitspraak ter

syde te stel, hoe ongelukkig ek ook al oor die toedrag van sake is.

Ek bied weer eens my verskoning aan, veral dan vir sover my eie aandeel in die ongelukkige verloop van sake strek.”

[2] In the circumstances it is not possible for this matter to be reviewed as the record of the proceedings as it stands is incomplete. It is not possible therefore to bring in a finding that they were conducted in accordance with justice.

[3] The order I make therefore is the following:

1. The convictions of accused 1, 2, 3 and 4 are set aside.
2. The sentences in respect of accused 1, 2, 3 and 4 are also set aside.

S. EBRAHIM, J

I concur.

C. VAN ZYL, J

/em